Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 24

Artikel: Das Drama im amerikanischen Plantagen-Gürtel

Autor: Clark-Schwarzenbach, Annemarie

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-754106

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Die Hütte eines Sharecroppers (Baumwollpflücker) in Georgia, dessen Baumwollfeld nichts mehr trägt. Er ist Anwärter auf «Umsiedlung» durch die Resettlement Administration (Behörde für Umsiedlung) auf besseres Land. Dans cette misérable cabane, au milieu de ce désert herbeux où poussait jadis le coton, le «sharecropper» (individu qui cueille le coton) attend que le «Resettlement administration» lui donne une meilleur terre où «cultiver ses choux».

Das Drama im amerikanischen Plantagen-Gürtel

Fünf Seiten Bildbericht von Annemarie Clark-Schwarzenbach

GLANZ, STURZ UND NEUES LEBEN...



Der Hafen von Savanab vor früher der bedeutsonder Etteln für ZuckerBaumwolle und Schrein. Hene ine der ein Ille gewordens schwerBaumwolle und Schrein der Sonne und warten auf die wenigen Dampfer,
welche den Verlecht mit Florida, den westnichken Insteln und en Häfen der Ostkürse besorgen. Der Baumwoll-Export nach Europa hat sich seit den Kreinsphren (1923) aucht mehr erholt.

Célèbre jadis pour la richesse que lui donnait le trafic du sucre, du coton et... des esclaves, Sucumuh n'est plus aujourd'hui qu'un modesse port de la côde ed Géorge, ooi jont escale les bateurs marchands d'estimation de la Floride ou des Antilles. Assis au soleil, ces débardeurs noirs attendent une embache problèmatique.

Die große Wirtschaftskrise hatte in den Vereinigten Staaten eine psychologische Wirkung, die seither von der Regierung Roosevelt durch eine klug geführte Aufklärungskampagne ver-tieft und verbreitet wurde: man kann von einer «Wiederentdektieft und verbreitet wurde: man kann von einer «Wiederentdels-kung Amerikas durch die Amerikaner- sprechen, – denn seit der Unabhängigkeitserklärung hatte sich die amerikanische Nation enwickelt und gefestigt im Glauben, der amerikanische Nontinent verfüge über unerschöpfliche Reserven an Land und natürlichen Reichtfümern, die amerikanische Konstitution verbürge in Höchstumaß an sozialer Gerechtigkeit und demokratischer Frei-kleiststmaß an sozialer Gerechtigkeit und demokratischer Frei-kleiststmaß an sozialer Gerechtigkeit und demokratischer Frei-Flöchstmaß an sozialer Gerechtigkeit und demokratischer Freiheit, — und Jahrzehnte raschen industriellen Fortsachtritts und
wirstschaftlicher Prosperität schienen den optimistischen Glauben
an die «unbegrenzten Möglichkeiten» zu rechtfertigen, die zu
einem Schlagwort des Amerikanismus geworden sind. — Erst
durch die Krie sind die Amerikaner aus diesem schönen Traum
erwacht. Das Versagen der Weltmärkte, Börenstürze, Üeber
produktion, 15 Millionen Arbeitslose, — diese Eriegnisse wurden
fast symbolisch begleitet von Dürre, Sandstürmen, gigantischen
Ueberschwemmen begle waten von Mißwirrschaft, Raubbau, Abholzung; die leichtertige Ausbeutung des amerikanischen Bodens
rächte sich, es war zu Ende mit den Landreserven im Westen, holzung; die leichtertuge Ausbeutung des amerikanischen Bodens rächte sich, es war zu Ende mit den Landreserven im Westen, Felder verwandelten sich in Wüste, von Erosion zerstörtes Farnland wurde die Flüsse hinabgeschwemmt, zu den Arbeitelson der Industrie gesellten sich die brotlosen Farmer, Pächter und Landrebieter. In wenigen Jahren hat sich die junge Generation Amerikas von einem leichtertigen Optimismus zu einem aktiven Pessimismus bekehrt. Sie entdekte die wirtschäftlichen und soziale Gefahren, die der amerikanischen Demokratie drohen, — sie ent-

Kettensträflinge im Gefängnis von Harris County im Staate Georgia. Die Gerichtsbarkeit der Südstaaten ist äußerst richtsbarkeit der Südersaten ist süderst rückständig, Besonders gegen Schwarze wird hart vorgegangen. Wegen kleiner Diebstähle, Ungehorsam gegen Plantagensutischer etc. werden sie als Kettenströllings au Zumigarbeit vorzettlingen Zumigarbeit vorzettlingen Zumigarbeit vorzettlingen Dauffer und der Schaffingen sie heite in Geste zorbereitet, das in Georgia die «Chaingang» Gefängniss besteitigen würde. Selbst im Gefängnist muß auf das Rassenurreil Gefängnist muß auf das Rassenurreil Ben. Sträffinge schäfen in getrennten Zellen und essen au getrennten Tischen.

Forçats nègres du bagne d'Harris Coun-ty. Le code pénal des Etats du Sud est très rigoriste... surtout pour les noirs. Pour des délits moindres tels que de pe-Pour des délits moindres tels que de pe-tits lactivs ou la désobérsance aux plan-teurs, le nègre est condamné aux tra-oux forcés. Les mavais trattements pouse touvent à la révolte. Le cas de gardiens lynchés par les priomiers n'est pas rare. Les condamnés de race blanche mangent pas dans les mêmes réfec-tions est ne conchent pas dans les mêmes cellules que le ne règes.



Dans les plantations de Géorgie. Le fermier – prendre ce terme al 16 hectares d'une plantation de sucre. La crise, les intempéries été_{ens} propre: qui tient à ferme – que l'on voit s'enfoncer sur la route, cultivo plus acheteurs. Na système semi-industriel de produire pour vendr^egnt rainé les planteurs des Etats du Sud. Le sucre, le coton, le tabac ne trouvent pomme de terre pousse où jadis fleurissait le coton. Torce a été de supplanter celui de produire pour vivre. En maints endroits, la



Un stramp» se repose dans le cimetière de Charleston. Les stramps (errants, vagabonds) silloment les routes des Etats du Sud. Ce sons pretque tosijonts des fermiers runés par la chute du cours des cotons ou des ouvriers que la crise du début de 1937 a laissé sans emploi.

Die Eingangstüre eines «Veteranenheims». In den Südstaaten spreicht man vom «Krieg» — gemeint ist der über 70 Jahre zurikdien gestigen Ereigins. Die aus einem Veteranenbund hervorgegangen «American Legion» ist eine in ganz mächige, reaktionäre Vereinigung geworden. Wie im berücktigten Ku Klux Klan gehört auch in der «Legion» der Rassenkampf den wichtigsten Programmpunkten!

La porte d'un home des ve-térans de la guerre. La guerre dans les États du Sud signifie toujours celle qui, voici 70 ans, les opposa aux Etats du Nord. L'Union des Etats du Nord. L'Union des-Anciens combatants deve-nue par la suite sous le nom d'e-American Legions une immense organisation pour-suit une violente politique réactionnaire dont l'un des points — pareil à celui du Kw-Klux-Klam— est la lut-te raciale contre, les nègres.



Mort d'une féodalité -Naissance d'un ordre nouveau

Aboli en principe voici 70 ans, l'esclavage subsistait de fait dans les Etats du Sud des Etats-Unis. Honteusement exploités et brimés, les ouvriers industriels et agricoles connaîtront bientôt une meilleure condition humaine.

puis... Ce fut en quelques jours la chute verticale du cours des matières pre-mières, le brach de Wall-Street, d'immenses stocks accumulés pendant la pé-riode de surproduction, invendaus, invendables... 15 millions de chômeurs sur le pavé. A cette débâcle financière vint s'ajouter une sério de catastrophes: le pavé. A cette débàcle financière vini r'ajouter une sirie de catastrophes: Tempête de sables transformant les champe nd desseix, sinondations recouvant des centaines de mille kilomètres carrés. Plus particulièrement éprouvés furent les Estat dis SA, royamme du coton, de la came à aurc, du tabac. Ruirés, les grands propriétaires, qui dissent leurs plantations à l'abandon; ruirés, les tre-mièrs, les empôrés. Sar les routes qui aggent l'Onest, une longue et Lanen-table procession 'engage à la recherche d'une embauche problématique. Quel-que-uns s'en vont grossis le prolétatiat des cités industrielles. Ils retombent d'un exclavage dans un autre. Esclavage de fait. Certes la guerre de Sécession a'un escleoage dans un alure. Cucliarge de plat. Certes la guerre de Securio, supprima le principe, más la condition humaine de l'ouveire de Etats da Sud n'a point changé depais 70 ans. Cet ouveire industriel ou agricole est toujours honteusemen exploité et briné. Unn des premiers effets de la grande crise économique fut de réveler ce scandale social au gouvernement. Sa première réaction fut de procurer un minimum de dignité humaine à ette population. Il s'ingénia à lui donner des possibilités et de meilleures conditions de travail. Les légendes qui accompagnent les photographies de ce reportage résument la situation et expliquent les différents problèmes auxquels doit faire face le Pré-sident Roosevelt.



An der Landstraße im Staste Alabama seht dieses «Plantagenhaus» mit schlichten Säulen aus Holz — einst das Herrenhaus eines Plantagenbesitzes, jetzt vernadhlissigt und von einem halben Dutzend Negerfamilien bewohnt, welche die um-liegenden Baumwolffelder bestellen. Sie sind Pichter. Die Plantage gehört einer Bank, die sie von den im Bürgerkripe

Type d'une maison patricienne de l'Etat d'Alabama. Ruiné par la guerre de Sécession, le paissant planteur qui résidait céans vendit ses biens à une banque. Une demi-douxaine de familles nègres, employées aux plantations avoisinantes babétient aigoind blui cette noblé demeure.

IN DEN SÜDSTAATEN VON U.S.A.



deckte aber auch die Liebe zu Amerika, und Energie und Wille erwaktien, die Uebel beim Namen zu nennen und sie zu bekämpfen.

10 Vergesenheit geraten waren die Südstaaten, die mit der schweren Niederlage im Bürgerkrieg oder «Sezessionskrieg» vom industriellen Norden überholt wurden und sich von den Polgen des Krieges nie ganz erholoel konnten. 70 Jahre lang haben diese aristokratischen «Plantagenstaten» in einem Zustand wirtschaftlicher und sozialer Stagnation verbracht. Trozz der Abschaftlicher und sozialer Stagnation verbracht. Trozz der Abschaftlicher und sozialer Stagnation verbracht. Trozz der Abschaftlichen Entersteilten Lebens und der sozialen Ordnung beilehalten, —man ersetzte die Sklaven durch Pächter und Taglohner, zu den Negern gesellt sich ein weißes «Baumwoll-Proletzertes und undemokratisches Regierungssystem hervor, unter dessen demoralisierender Wirkung aber nicht nur die Neger, sondern auch die «Armen Weißen» zu leiden hatten. Erst die Krise hat dieses System ins Wanken gebracht. Die Baumwolle fand keinen Absatz mehr, —eine schwere Seuche, der «Boll weeril», suchte die Plantagen heim; Plantagenbestizer wurden ruiniert, die Pächter und Taglöhner, zu den Auftragenbestizer wurden ruiniert, die Pächter und Taglöhner, auch North Carolina, Georgia, Alabama, zu verlegen-Heute befinden sich die Südskataen, die seiberg Jahre lang der langsamen Degeneration ihres Plantagensystems überlassen worden waren, im Prozeß einer zweitsplachen Unwälzung; mit den Plantagen geht es zu Ende, übrig bleibe erschöpttes, von Erosin und Raubau zursteillen Unternehmungen investiert wurde, kannen die Gewerkschafts-Organisatore nien erfahren Arbeiterbewegung, und die neue Krise dieses Winters vollzog sich unter den Anzeichen des unvermeidlichen, plötzlich anhebenden Kampfer zwinden unstellen unternehmungen investiert wurde, kannen die Gewerkschafts-Organisatore einer erfahrenen Arbeiterbewegung, und die neue Krise dieses Winters vollzog sich unter den Anzeichen des unvermeidlichen, plötzlich anhebenden Kampfer zwinden untern

Kinder einer Textilarbeiterin in North Carolina. Das System des Fabrikdorfs gleicht aufs Haar dem Plantagensystem. Die flütte, die von der Arbeiterien mit ihren 8 Kindern bewohnt wird, gehört dem Fabrikherrn. Ihm gehört auch der Laden, wo die Frau auf Kredit einkauft, Sie abreitet seit 20 Jahren in der Baumwollspinnerei des inkauft, Sie abreitet seit 20 Jahren in der Baumwollspinnerei des ihr nicht bar ausbezahlt, sondern im Laden oder für die Abzahlung der Miete gutgeschrieben. Die Kinder gehen zur Schule – aber das älteste Müdchen, 14 Jahre alt, arbeitete bis zum Juli 1937 in 12stindiger Nachtschafte von 6 Uhr abends bis 6 Uhr morgens. Seither verbietet ein staatliches Arbeitsgesetz von North Carolina die Besätzigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter 16 Jahren, – als Recultar einer Inisattigung von Kindern unter Geberschaften organisier des in den Textilzentren des Südens die Gewerkschaften organisier.

den Textizentem des Sidens die Gewerkschaften organisiert. Quatre des hist erfantt d'une ouvrière textile de la Caroline du Sud. Le sort des ouvriers gette villages industriels des Etats du Sud ne diffère pas de celai des ouvriers agréciles. Comme eas, ils n'ont point posi-bilité de louer d'autres cobanes que celles qui appartiement à l'entre-prise. Comme eas, ils sont obliqué, de Sapprovisionner as magne-prise. Comme eas, ils sont obliqué, de Sapprovisionner as magne-prise. Comme eas, ils sont obliqué, de Sapprovisionner as magne-tiers, de la comme de la comme de la comme de la comme de la com-taine motique vill en plat, la méer de ce ce enfant, employée depuir autre motique vill en plat, la méer de ce ce relature, employée depuir autre. Sa file d'une, égé de 14 aus, travaillat dels ies 12 Deuver de natir, es sa file d'une, égé de 14 aus, travaillat dels ies 12 Deuver de natir quant de comit d'organisation de l'industrie (C.J.O.) obtint que l'on engesta de l'enjatt audentions de le dans

So sieht eine neue Fabriksiedlung in Alabama aus! Nach Gadsden, Alabama, haben die «Goodyears-Autoreifen-Werke ihre Fabriken verlegt. «Firestrone» wollte dem Beispiel der Konkurrenzfirma folgen, sah aber davon ab, nachdem 1937 die Arbeiter von Gadsden gegen die schlichten Existensbedingungen protestierten und trotz gewätiger Verfolgung durch die Prutspolizei (Company-police) der Fabrik sich der Textlarbeiter-Gewerkschaft des C. J. O. anschlossen.

Une cité ouvrière moderne!! Gadsden, dans l'Etat d'Alabama où sont One cite oweriere modernes: vasuaeti, aans i lesta a Aslaamia ou soint établise les unes des peues 3600d l'ears. Brimé, misérablement lo-gés, indigenement exploités, les ouvriers de ces saintes out protesté, soin entrés en conflist amés avec la police particulière de la fabrique. Ils ont actuellement est est libile le syndicat du C.J.O. pour obtenir de meil-leures conditions de viet et de travail.



Im Staate Georgia hat die Regierung Land angekauft, welches durch jahrhundertelange Bebauung mit Baumwolle enchöpft, und durch den Niedergang des Baumwollhandels entwertet war. Die ehemaligen Plantagenbesitzer hatten das Land großenteils brach liegen lassen. Die Regierung hat eine Anzahl brotoder "Sharectopper-Familien hier angesiedlet und als sländliches Kollektivo rongsniett. Nach nur zweighringem Bestehen erhält sich hette die Siedlung selbst, ohne Zuschisse vom Landwirtschafts-Departement, und erzeugt fast alle Produkte, die zum Leben notwendig sind: 'Mai, Kartoffein, Ober, Gemüse, Mildh, Eier etc. Dans l'État de Géorgie, le gouvernement s'est rendu acquéreur des terrains laisiés improductifs par les planteurs de cotons. Il y a installé les esharecroppers réduits au chômage et les a organiés en colonies agricoles. Deux ans plus tard – sans la moindre subvention du Département de l'Agriculture – ces terrains produisent du maïs, des pommes de terre, des fruits, et on y clève du bétail et de la volaille.

PREMISES OF

GEORGIA
PINE MOUNTAIN
VALLEY
RURAL COMMUNITY CORP.

Où jadis poussait le coton, on trouve aujourd'hui des champs Oil justi pouisait le coton, on trouve aijourd'uni dat; chample de pommer de terre, de mati, no voit brouter du betail. Le sishreereoppers esclave de fait s'il ne l'était plus en titre et extendement un petit payans, membre d'une des commanaits agricoles organises par le gouvernement. Il cultive ses champles est légunes ou se fraits, il frait is exches ou comme celui que moute est legunes ou se fraits, il frait is exches ou comme celui que moute est legunes ou se fraits, il frait is exches ou comme celui que moute est legunes ou se fraits, il frait air exches ou commerce des pour de l'est le commerce de l'est pour de l'est le commerce de l'est pour de l'est le conserve de l'est pour les commerces de l'est le conserve de l'est le conserve de l'est l'est le conserve de l'est le conserve de l'est le conserve de l'est l'est le conserve de l'est le conserve de l'est l'

schen dem bisher rücksichtslos ausgebeuteten, nun zum schen dem bisher rüdssichtslos ausgebeuteten, nun zum-erstenmal von Gewerkschaften organisierten und unter-stützten Proletariat und den Arbeitgebern, die, selbst von der Krise schwer betroffen, sich in der Hoffmung getäuscht sehen, in den rüdsktändigen Südstaaten um die sozialen Forderungen der Arbeiterschaft herunzukom-men. — Inzwischen versucht die amerikanische Regie-rung, das besiegelte Ende der Plantage als Wirtschafts-reform zu benützen, um das erschöpfte Land und seine Süden von der Baumwolle durch häbings von der Ernte, vom Abatze, von den Preisen der Baumwollböre. Jetzt versucht man, die Baumwolle durch Produkte für

müse — zu ersetzen. Einige Plantagen werden auf Fichtenholz, Peacan-Nüsse, Erdnüsse «umgestellt». Vor allem aber soil der «vergessene Mann des Südens», der Pächter, Sharceropper, Taglöhner der Baumwollfelder, als selbständiger Kleinbauer oder Mitglied bäuerlicher Kollektiv-Siedlungen jene Chance erhalten, die nach den Worten der Konstitution jedem amerikanischen Bürger zukommt: «Leben, Freiheit und das Streben nach Glück». Zukömint: «Lebeh, Freiheit und das Streben nach Glücks-(Lifte, Liberry and the Persue of Happiness). So soll aus dem Ende des feudalen Plantagensystems ein freier Bauernstand hervorgehen und in den so lange vernach-lässigten, eben noch scheinbar unaufhaltsamer Degene-ration preisgegebenen Südstaaten endlich ein demokra-tisches, amerikanisches Ideal seinen Einzug halten.

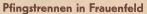




Der neue Schweizer Gesandte in Berlin

Dr. Hans Fröhlicher mit seiner Tochter bei der Ankunft in Berlin, wo der neue Gesandte am 1. Juni seinen Posten angetreten hat.

Notre nouveau ministre à Berlin rejoint son poste. M. Hans Fröblicher et sa fille Hélène à leur dé-barquement sur l'aérodrome de Tempelhof.



Lt. Fehr (Aarau) ritt seinen stark verbesserten «Josef» im Armee-preis für Offiziere fehlerfrei über den Parcours und blieb lediglich in der Zeit um Sekunden von Oblt. Steinmann mit seiner «Umbria» geschlagen.

Les courses et concours hippique de Pentecôte à Frauenfeld. «Joseph» monté par le Lt Febr fit un beau «sans faute» dans le «Prix de PArmée» réservé aux officiers. «Umbria» monté par le Plt Steinmann devait cependant lui ravir la victoire de quelques secondes.

Das Hauptrennen um den Preis vom Thurgau erhielt schon an der ersten Hürde einen unberittenen Wegbegleiter, da «Menne» Oberleutnant Suter aus dem Sattel hob aber dann im Felde tapfer zu Ende lief. In der Mitte «Albi», vor acht Tagen Sieger in Aarau, in Frauenfeld unter Leutnant Fehr Zweiter hinter «Kilcreene Boy». Links «Roi du Maquis», der von Leutnant Kaufmann vorzeitig angehalten wurde.

Dans la plus importante épreuve, le «Prix de Thurgovie», «Menne» se libère à la première haie du Plt Suter mais n'en continue pas moins le parcours. Au centre «Albi», récemment vainqueur à Aarau, que le Lieutenant Fehr devait placer second derrière «Kilcreene Boy». A gauche : «Roi du Maquis» que le Lieutenant Kaufmann lâcha trop tard.



Ein berühmter Emigrant

Professor Sigmund Freud, der Begründer der Psychoanalyse, bei der Ankunft in Paris in Begleitung seiner Tochter und des amerikanischen Gesandten in Frankreich, Bullitt. 82 jährig hat der weltberühmte Gelehrte Wien, wo er seit 1902 dozierte, verlassen, um sich nach England zu begeben, wo er künftig bei seinem Sohne, dem Architekten Ernst Freud, wohnen wird.

Un célèbre émigrant. Chassé de Vienne où il était établi depuis 1902, le prof. Sigmund Freud, âgé de 82 ans, et sa fille se rendent en Angleterre. Passant par Paris le célèbre psychanaliste, qui voici deux mois reçut la qualité de citoyen américain, est salué à la gare par M. W. Bullitt, ambassadeur des Etats-Unis.



Die erstaunte Gattin

Frau Winant, deren Gatte eben als Nachfolger Butlers zum Präsidenten des internationalen Arbeitsamtes in Genf ernannt wurde, sieht mit gelindem Staunen den Pressephotographen zu, die eben jetzt ihren Mann unter Feuer nehmen.

L'inévitable corvée. Madame Winant dont le mari vient d'être nommé à la direction B. I. T. est tant soit peu étonnée de la multitude de photographes et de journalistes qui assaillent le successeur de M. Butler.

Photo Bolomou